Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Wysławiajcie) tego, który uderzył w pierworodnych Egiptu,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | [Wysławiajcie] Tego, który uderzył pierworodnych w Egipcie, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego, który poraził Egipt w jego pierworodnych, bo na wieki jego miłosierdzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który poraził Egipczan na pierworodnych ich; albowiem na wieki miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który pobił Egipt z ich pierworodnymi: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On Egipcjanom pobił pierworodnych, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tego, który pobił Egipt w pierworodnych jego, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On poraził pierworodnych w Egipcie, bo Jego łaska trwa na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On pobił Egipt w jego pierworodnych, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Który poraził Egipt śmiercią pierworodnych, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Który poraził w Micraim jego pierworodnych; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Temu, który ugodził Egipt w ich pierworodnych: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>20 12:29</x>; <x>230 78:51</x>; <x>230 135:8</x> [↑](#footnote-ref-2)